



**LEGEND - CHÚ-Ý**  
MAP INFORMATION AS OF 1969  
TÀI-LỆ: 10-BẢN-NĂM 1969

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. *Trên bản đồ này một LỐI XE ĐẠ ĐƯỢC CŨI NHƯ RỘNG 8 CHỈ 2.4 M.*

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by aerial photography.

Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành rừng cây bụi và phía dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành rừng cây bụi và phía dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật phân loại theo ảnh chụp hàng không.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES  
KHI CHỈ ĐẾN CÁC ĐỊA ĐIỂM ĐƯỢC SỐNG, CẦN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH TỌA ĐỘ LƯỚI

THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

**ROADS - ĐƯỜNG**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều làn xe đi

All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Đường đất cứng, có hai hay nhiều làn xe đi

All weather, hard surface, one lane wide  
Đường nhựa cứng, có một làn xe đi

All weather, loose or light surface, one lane wide  
Đường đất cứng, có một làn xe đi

Fair or dry weather, loose surface - Đường đất  
Cải track - Đường đất khô khốc

Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ hành  
Đường mòn

**ROUTE MARKERS - DẤU HIỆU ĐƯỜNG**  
Quốc lộ: Làn dành lái  
Thị trấn: Commercial or other  
Tỉnh lộ: Hướng lái hay đường khác

**RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA**  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét, Ga, trạm

Normal gauge, double track  
Loại đường thường, hai đường

Narrow gauge, single track  
Loại đường hẹp, một đường

Artificial All weather: Seasonal  
Sân bay: Đường ô tô mùa: Tháng mùa

**BRIDGE**  
Wood - Cầu gỗ  
Steel - Cầu thép  
Concrete - Cầu bê tông  
Footbridge - Cầu nhỏ  
Ferry - Cầu phà  
Ford - Cầu bộ qua  
Road in trees - Đường bộ qua rừng  
Levee - Bùn đắp, Thụ đê

Canal or ditch: Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide  
Kênh hay mương đào: Rộng dưới 18 mét: Rộng trên 18 mét

**HAO LÔNG**

Soil separator  
Ràng nước

Field  
Rừng

Large rapids  
Chướng chảy mạnh

Long falls  
Thác lớn

Shall falls  
Thác nhỏ

Dense forest or jungle  
Rừng rậm hay rừng già

Clear forest  
Rừng thưa

Plantation: Tea  
Đồn điền: Trà

Rice, Swamp  
Rừng lầy: Đầm lầy

Land subject to inundation  
Đất có thể ngập

Nice, Mangrove  
Rừng nước: Cây ngập nước

Coconut, Rubber  
Cây dừa, Cao su

Palm, Brushwood  
Cây dừa, Rừng bụi

Pine, Bamboo  
Thạch tùng, Trúc

Scale Tỷ-lệ 1:50,000  
0 1000 2000 3000 4000 Meters  
0 1000 2000 3000 4000 Yards  
3 Statute Miles  
3 Nautical Miles

**CONTOUR INTERVAL 20 METERS**  
SUPPLEMENTARY CONTOURS 10 METERS

**KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MÉT**  
CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MÉT

**SPHEROID:** EVEREST  
**GRID:** 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)  
**PROJECTION:** TRANSVERSE MERCATOR  
**VERTICAL DATUM:** MEAN SEA LEVEL AT HẢI TIẾN  
**HORIZONTAL DATUM:** INDIAN DATUM 1960

**EVEREST**  
UTM TUNG 1.000 MÉT, KHU HÌNH THỰC 48  
CHIẾU HÌNH CHỮA ĐỘ CHỖ ĐƯỜNG

**HE THỐNG CHIẾU**  
CÁI CHỮA ĐỘ CHỖ ĐƯỜNG  
TRẠC-CẢM CHIẾU

**EVEREST**  
UTM  
HE THỐNG TRẠC-CẢM AN ĐỘ 1960

**DISTRIBUTION RESTRICTED—SEE DOD MAP OR CHART CATALOG FOR GUIDANCE FOR RELEASE OUTSIDE THE U. S. GOVERNMENT**

**PREPARED BY:** 29TH ENGR. BN., U. S. ARMY  
**NAMES DATA BY:** NGS, VIETNAM  
**CONTROL BY:** USAMSPR, NGS, VIETNAM  
**PRINTED BY:** 29TH ENGR. BN., U. S. ARMY 11/70

REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.  
XIN CHỈ NHỮNG SỬ SỬA ĐỒI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐIA-DU QUỐC GIA, DALAT, VIETNAM

**DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE**  
RANH GIỚI HÀNH-CHÍNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC HOẠ VỚI TÍNH CÁCH ĐẠI-LƯỢNG

**GLOSSARY - CỜ-TỰ**

Ấp, Trám, Đương, Kinh, Khu, Lũng, Núi, Ngọn, Phum, Rach, Sóc, Xóm, Wet  
settlement, village, stream, canal, atoll, stream, canal, hill, mountain, stream, stream, settlement, stream, settlement, settlement, temple

**GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET**  
HỆ TỰ ĐƯƠNG KẾ Ở VÙNG TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ  
1° 00' 00" (100 MILS/MILE)

**MƯỜN ĐỒI**  
PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ở VÙNG CÔNG-THIÊN GÓC V-T

**MƯỜN ĐỒI**  
PHƯƠNG-GIÁC Ở VÙNG THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỰ TRẮC GÓC V-T

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
ADD G-M ANGLE

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
SUBTRACT G-M ANGLE

**ELEVATION GUIDE**  
CHỈ ĐẪN CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
NHỮNG ĐỊA GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

**VIETNAMESE**  
Tỉnh: Tỉnh  
Quận: Quận  
Xã: Xã

**ENGLISH**  
Province: Province  
District: District  
Commune: Commune

**COMPARABLE**  
U.S. SNT  
County  
Town

**SHADE 100 FT. INCHES WITHIN 100 FT. OR 66.66 1:50,000**

**GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET**  
HỆ TỰ ĐƯƠNG KẾ Ở VÙNG TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ  
1° 00' 00" (100 MILS/MILE)

**TO USE A STANDARD REFERENCE CHART**  
PHƯƠNG-CHIẾU TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ở VÙNG CÔNG-THIÊN GÓC V-T

**TO USE A STANDARD REFERENCE CHART**  
PHƯƠNG-CHIẾU TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ở VÙNG CÔNG-THIÊN GÓC V-T

**TRI TON, VIETNAM** STOCK NO. L701460294-02